

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 6. oktober 2021 suliame
suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 147/21

Unnerluussisussaataitasut

illuatungeralugu

U1

Inuusoq ulloq [...] 1985

(eqqartuussissuserisoq Marie Louise Frederiksen)

aamma

U2

Inuusoq ulloq [...] 1983

(eqqartuussissuserisoq Naja Joelsen)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq
22. marts 2021 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-1268-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassasoq.

U1 piunasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq ukiumik ataatsimik misiligaaffiligaq.

U2 piunasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu utaqqisitamik ulluni 60-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq ukiumik ataatsimik misiligaaffiligaq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nassuiaatit

U2 ilassutitut nassuiaateqarpoq.

U2 ilassutitut ilaatigut nassuiaavoq, U1 attuumassuteqarnini pillugu oqaaseqarumanani. Nakuuserneq aallartippoq inissiamut iserami nalunaaquttallu akunneri 1-2-nik siviutigigunarluni. U1 kiinnamigut timimigullu arlaleriarluni tilluarpaani nujaartorlunilu. Pisimasup pinerani nujarpaalussuit katagarput. Piffissap ilaani sofami innangavoq. Qungasiatigut tiguvaa marluk pingasoriarlugu qungasialu sakkortuumik naqittarlugu anersaartornera ajornakusuulersillugu, tamatuminnгалu iliuseqarfigalugu paasitittarlugu. Ilisimajunnaanngilaq. Naluvaa qungatsimigut assammik ataatsimik illuttulluunniit tigusarneraani. Eqqaamanngilaa pisup nalaani qanga qungasersineraani. Qaagukkuulluunniit silataaniinngillat. Nutsat kigullu inissiap silataani nassaarineqartut inissiamiit qimaanermi katassimassavai.

Qularinngilaa U1 saassukkaani, sangiappoq annilaagalugu annaanissaa. Naluvaa qasseriarluni assammik eqissimasumik kasuttartinnerluni. Piffissap ilaani nakuusernera

unippoq, periarfissaqalerporlu cigaretsimik pujortarnissamut. Timini tamaat niaqqunilu anniarivaa. Ikiortissarsiorniarsarinngilaq aamma inissiaq qimassallugu periarfissaqanngilaq taama anniartigaluni. U1 oqarfigivaani ikiortissarsiorluni nilliagaluarpas sulkornerusumik annersarniarlugu. Inissiaq qimassaguniuk matut marluk aqquasartussavai U1 saneeqqullugu. Aarleeqqutigivaa suli aninani tigusunnaagani nakuusernerlu nangissagaa.

Qanoq iloriusissaarunneruvoq U1 tunuatigut savimmik kapigamiuk. Igaffimmiipput, taannalu angivallaanngilaq. U1 tungiminut saalersoq kiinaata isikkuatigut takusinnaavaa nakuusernini nangileraa. Savik tiguva tunuatigullu kapillugu. Savik sakkortuumik kappunneqanngilaq. Eqqaamanngilaa savik qanoq tigungminerlugu U1 kapigamiuk. Taamaaliorpoq tassannga qimagukkumalluni. Inissiamiit qimaavoq.

Kigutaasaa ikkuttagaq nakuusernermi katappoq. Pisimasup kingornatigut ullut 14-it napparsimmavimmi uninngavoq. Eqqaamanngilaa ulloq 1. februar 2020 suliffeqarsimanerluni.

Inuttut atukkat pillugit

Unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U2 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq marlunnik meeraqarluni. Angajulleq Danmarkimi efterskolerpoq, nukarleq sisamanik ukioqarpoq, taanna U1 ataataaffigivaa. Suli ilinniagaqanngilaq. Arlaleriarluni imigassamik aalakoornartulimmik atupilunnermut katsorsagaanikuuvoq. U1 ilaqtariinnik pilersuisuuvoq maannakkuugallartoq ikiorsiissutinik pisartagaqannginnami. U1 atassuteqarnera pitsaanerulernikuuvoq.

Nukaqarpoq angaqarlunilu Tasiilami najugalinnik. Taakkua paarsisinnaanaviangillat pineqaatissinneqarluni eqqartuunneqassagaluaruni. U1 tamaani ilaqutaqarpoq, taakkua ernerminik ikiuussinnaapput pisariaqalissappat.

U1 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq U2 ernertillu sisamanik ukiulik najugaqatigalugit. Tasiilami entreprenørimi aquttutut sulisarpoq. U 2llu aappariinnerat pitsaanerulersimavoq, imminnut oqaloqatigiinnissartik pikkoriffiginerulernikuugamikku.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Unnerluutigineqartoq U1

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata U2 nakuuserneq pillugu aamma nakuuserfigitinnerup sivilisussusaanik nassuiaanera tunngavigalugu, sanilliunneqarlutik tilluusanik assit aamma nakorsap politiinut uppersaataanit, uppersineqarpoq U1 piffissami nalunaaquttap akunnerinik arlallinnik sivilisutigisumi U2 arleriarlugu kiinaatigut timaatigullu tilluarsimammagu, nujaartorlugu aamma qungasersisarlugu unnerluussummi allaaserineqartutut.

Taamaattumik U1 pisuutinneqarpoq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 qulaani oqaatigineqartutut annertutigisumik.

Unnerluussisussaataitasunit piumasaqaatigineqartumut atatillugu nunatta eqqartuussisuuneqarfiata isumaqatigivaa pineqaatissiissutip aalajangersarneqarnera ulluni 60-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik, nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavissarsisimannngilaq utaqqisitannngortitsinissamik, nakuusernerup piffissami sivilisuumik pisimanera aamma ajoqusiinerit pissutigalugit.

Unnerluutigineqartoq U2

U2 pisuunerarpoq, U1 tunuatigut igaffiup savianik kapisimallugu.

U2 kissaatigisimavaa annikitsuinnarmik pisimasut nassuiaateqarfiginiarlugit U1 savimmik kapigamiuk, U1 tunumigut qeqqatigut kapineqarsimammat, nunatta

eqqartuussisuuneqarfiata isumaqanngilaq imminut illersorniarnerusimasoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 9-mi ilaatinneqarsinnaasumik, naak savimmik kapisineq U1 nakuusernerata ingerlaqqinnerigaluaraa, aamma naak malugisinnaagaluaraa taassuma nakuusernini ingerlatiinnarniaraa.

Uinnerluussisussaataitasut piunasaqaateqarnerat pinerluttulerinermi inatsimmi § 123, imm. 1, nr. 3 tunngavigalugu, nunatta eqqartuussisuuneqarfia isumaqataavoq pineqaatissiissutip aalajangersarnissaanut qaammatini sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik, nunatta eqqartuussisuuneqarfia pingaartumik nakuusernerup ulorianassusia pissutigalugu tunngavissarsisimangimmat utaqqisitanngortitsinissamik.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 6. oktober 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 147/21

Anklagemyndigheden

mod

T1

Født den [...] 1985

(advokat Marie Louise Frederiksen

og

T2

Født den [...] 1983

(advokat Naja Joelsen)

Sermersooq Kredsret afsagde den 22. marts 2021 dom i 1. instans (kredsrettens sags.nr. KS-SER-1268-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse.

T1 har påstået frifindelse, subsidiært 30 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år.

T2 har påstået frifindelse, subsidiært 60 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T2 har afgivet supplerende forklaring.

T2 har supplerende forklaret bl.a., at hun ikke ønsker at udtale sig om sin relation til T1. Volden startede, da hun kom ind i lejligheden og varede længe – nok 1-2 timer. T1 slog hende flere gange med knytnæve i ansigtet og på kroppen og hev hende i håret. Hun mistede en del hår under episoden. På et tidspunkt lå hun i deres sofa. Han tog fat om hendes hals to eller tre gange og pressede så hårdt på halsen, at hun havde svært ved at

trække vejret, hvilket hun forsøgte at signalere til ham. Hun mistede ikke bevidstheden. Hun ved ikke, om han havde fat om hendes hals med en hånd eller begge hænder. Hun husker ikke, hvornår i forløbet at han tog fat om hendes hals. De var på intet tidspunkt uden for. Det hår og den tand, som blev fundet uden for lejligheden, må hun have tabt, da hun flygtede fra lejligheden.

Hun er sikker på, at T1 overfaldt hende, fordi han var jaloux og bange for at miste hende. Hun ved ikke, hvor mange slag hun blev tildelt med knyttet hånd. På et tidspunkt stoppede volden, og hun havde mulighed for at ryge en cigaret. Hun havde ondt i hele kroppen og i hovedet. Hun forsøgte ikke at tilkalde hjælp, og det var ikke muligt for hende at komme væk fra lejligheden, da hun havde så ondt. T1 sagde også til hende, at hvis hun råbte på hjælp, ville han slå hende endnu hårdere. Hvis hun skulle ud af lejligheden, skulle hun igennem to døre og forbi T1. Hun var derfor bekymret for, at han ville nå at få fat i hende, inden hun kom ud af lejligheden, og at volden ville fortsætte.

Det var i afmagt, at hun stak T1 med en kniv i ryggen. De stod i køkkenet, som ikke er særligt stort. T1 var ved at vende sig mod hende, og hun fornemmede på grund af hans ansigtsudtryk, at han ville fortsætte volden. Hun tog kniven og stak den i ryggen på ham. Kniven blev ikke stukket ind med stor kraft. Hun kan ikke huske, hvordan hun holdt kniven, da hun stak T1. Hun gjorde det for at kunne komme væk fra ham. Hun flygtede væk fra lejligheden.

En af hendes stifttænder røg ud under volden. Hun var indlagt i 14 dage på sygehuset efter episoden. Hun kan ikke huske, hvorvidt hun havde et arbejde den 1. februar 2020.

Personlige forhold

De tiltalte er ikke tidligere idømt foranstaltning.

T2 har om sine personlige forhold forklaret, at hun har to børn. Den ældste er på efterskole i Danmark, og den yngste, som T1 er far til, er 4 år. Hun har endnu ikke fået

en uddannelse. Hun har af flere omgange været i behandling for et alkoholmisbrug. Det er T1, som forsøger deres familie, idet hun ikke på nuværende tidspunkt modtager overførselsindkomst. Kommunikationen i forholdet med T1 er blevet bedre.

Hun har en lillesøster og en onkel, som bor i Tasiilaq. De vil ikke være i stand til at passe hendes søn, hvis hun idømmes en foranstaltning. T1 har familie i området, som kan hjælpe med sønnen, hvis det bliver nødvendigt.

T1 har om sine personlige forhold forklaret, at han bor sammen med T2 og deres fælles barn, som er 4 år gammel. Han arbejder for Tasiilaq entreprenørfirma som chauffør. Han og T2 forhold er blevet meget bedre, da de er blevet bedre til at tale med hinanden.

Landsrettens begrundelse og resultat

Tiltalte T1

Landsretten finder på baggrund af T2 forklaring om den udøver vold og varigheden af voldsudøvelsen sammenholdt med billederne af hendes blå mærker og politiattesten, det bevist, at T1 i en periode på flere timer tildelte hende adskillige slag med knyttet næve i ansigtet og på hendes krop, rev T2 i håret og tog halsgreb på hende som beskrevet i anklageskriftet.

T1 findes derfor skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 i ovennævnte omfang.

Under hensyn til anklagemyndighedens påstand tiltræder landsretten, at foranstaltningen fastsættes til 60 dages anbringelse i anstalt, som landsretten ikke har fundet grundlag for at gøre betinget navnlig under hensyn til voldens tidsmæssige udstrækning og de påførte skader.

Tiltalte T2

T2 er erkendt, at hun stak T1 i ryggen med en køkkenkniv.

T2 har kun sparsomt ønsket at forklare om omstændighederne, da hun tildelte T1 knivstikket, og da T1 blev stukket midt i ryggen på et tidspunkt, finder landsretten, at der ikke er tale om nødværge omfattet af kriminallovens § 9, uanset at knivstikket skete i forlængelse af den vold, som T1 havde udsat hende for, og uanset at hun fornemmede, at han igen ville fortsætte volden mod hende.

Under hensyn til anklagemyndighedens påstand og i medfør af kriminallovens § 123, stk. 1, nr. 3, tiltræder landsretten, at foranstaltningen fastsættes til 4 måneders anbringelse i anstalt, som landsretten navnlig under hensyn til voldens farlighed ikke har fundet grundlag for at gøre betinget.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Nina Fischer Rønde

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit ulloq 22. marts 2021

Eqqaartuussiviup no. 1268/2020

Politiit no. 5516-97431-00129-20

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U1

cpr-nummer [...] og

U2

cpr-nummer [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 24. august 2020.

U1 makkuninnga unioqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

U1 pillugu:

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 – nakuuserneq

1 februar 2020 nal. 11.00 -ip aammalu 13.00-ip akornani Tasiilami Sara Helmsip aqq. B [...] -mi, U2 kinaatigut timaatigullu qulinik ikinnerunngitsumik tiulluaramiuk kiisalu arlaleriartumik isimmigarlugu, nujaartorlugu kiisalu toqqusassillugu, taamaalilluni U2 amerlasuunik ajoquserlugu aammalu sivisunngittsumik unitsinneqaranik kinguneqartumik

U2 pillugu:

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88- nakuuserneq

Pisimasoq 1-imi pisut nangiinnarlugit, savimmik U1 tunuatigut kapigamiuk, taamaalilluni U1 tunuatigut 1,5 cm -isut atsigisumik kilerlugu kiisalu puua ilaatigut silaannaartillugu aammalu U1 unitsinneqartillugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqarpoq U1 ulluni 60-ini inissiisarfimmiittussanngortitsineq. U2 Qaammatini sisamani inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

U1 pisuunnginnerarpoq.

U2 pisuunnginnerarpoq.

U1 pinngitsuutinneqarnissamik piunasaqaateqarpoq, taanna pisinnaanngippat ulluni 30-ni utaqqisitamik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik, ukiumi ataatsimi misiligaaffilikkamik.

U2 pinngitsuutinneqarnissamik piunasaqaateqarpoq, taanna pisinnaanngippat ulluni 30-ni utaqqisitamik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik, ukiumi ataatsimi misiligaaffilikkamik.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U2 nassuiaateqarpoq. Nassuiaataa eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi 21. marts 2021-meersumi issuarneqarpoq. Unnerluutigineqartoq U1 nassuiaateqarusunngilaq.

Allagartat uppernarsaatit

Eqqartuussisut ilaatigut pisiamasoq 1-imi ilanngussaq E-1-1 pingaartippaat, politiinut uppernarsaasiissut U2-imut tunngasoq, tassannga erserluni nakorsamit 2. februar 2020 misissorneqarsimasoq, ajoqusernernillu takuneqartunit erserluni:

”Qungaseq: qitsunnerit ersippiangitsut qungasiani illuttut kiisalu talluata ataani tilluusernerit. Isaani aagialitserneqanngilaq.

Kiinaq: Pullattorjuuvoq kiinnamilu talerpiatatungaa anneraa. Pingaartumik isimi ulussamuli saamilliup nalaa. Isaata talerpilliup eqqaa tungujulaarpoq qalipaaserlullunilu, kiinaani amiialakatsernerit qaapiattut arlallit takuneqarput. Sigguui pullapput sinaalu aattaqalaarlutik. Kigutaanik aalasoqanngilaq. Qiaqqumi utuggaani anniarpoq, kisianni ikeqanngilaq.

Avatai:

Assaqquanuinerusooq aagialitsernerpassuit nutarpasissut annerisai, kisianni aamma UE-mi ataasiakkaat, kiisalu kuutsiata talerpilliup nalaani aagialitserneq angisoorujussuaq 4x10 cm miss.

Timi:

Sakiaata talerpilliup qullasissuata tungaani tungujornerit pingasut tunuatalu talerpiata tungaani ataaseq, kiisalu nuluata talerpilliup qulaata qeqqani ataaseq. Sakissamigut anniarnera anikitsuinnaavoq. (tungujornerit inissisimaffii takussutissiami nalunaarsorneqarsimapput.)

Erserportaaq tarrarsuisooqarsimasooq:

”Aap, tarr. Puai, assaa talerpilleq kiinaatalu saarngei.

Napinernik takusaqartoqanngilaq.”

Aamma erserpoq U2 malinnaaviginiarlugu uninngatinneqarsimallunilu nipaallisaatitortinneqarsimasooq. Naatsorsuutigineqartorlu sivikinnerpaamik sapaatip akunnera ataaseq sulisinnaassanngitsoq.

Imm. 11-annut, oqaatigiumasanit allanit erserpoq:

”Ersippiannigitsunik qungasiani ersiuteqarpoq kisianni isaani aagialitserneqarani.

Qungatsimut nakuuserneq navianaateqarsinnaajuaannarpoq.”

Takussutissiat Tasiilap napparsimaviani nakorsap nalunaarsugai, U2-ip ajoqusernerinik takutitsisut.

Assit, pisimasooq 1, ilanngussaq F-1-2, assit U2-ip ajoqusernerisalu assii.

Pisimasooq 2, ilanngussaq A-1-2, nalunaarutiginninnermi nalunaarusiap nanginnera.

Pisimasooq 2, ilanngussaq A-1-3, nalunaarusiaq pinerlineqartup U1-p ajoqusernerisa ajorsineranut tunngasooq.

Pisimasooq 2, ilanngussaq B-1-1, nalunaarusiaq pinerluffiusup allaaserineqarneranut misissorneqarneranullu tunngasooq.

Pisimasoq 2, ilanngussaq B-1-2, assit pinerluffiusumik takutitsisut, kiisalu savimmik unnerluussummi eqqaaneqartumik.

Pisimasoq 2, ilanngussaq E-1-1, politiinut uppersaasiissut U1-mut tunngasoq, tassannga erserluni Tasiilap napparsimaviani ulloq 1. februar 2020 misissorneqarsimasoq. Ajoqusernertit takuneqartunit erserpoq:

”Tunuani sakiaata nalaani qutsissumi talerpiata tungaani kilerneqarpoq 1 ½ cm takitigisumik. Annikitsumik aanaarpoq. Allaniq ikeqanngilaq.”

Erserportaaq U1 sivikinnerpaamik sapaatip akunnerani ataatsimi aammut kuuffissalerlugu uninngatinneqarsimasoq, angerlartinneqarnermilu kingorna sivikinnerpaamik sapaatip akunnerini marlunni sulisinnaassanngitsoq.

Pisimasoq 2, ilanngussaq E-1-2, U1-p assingi ajoqusernerinik takutitsisoq.

Paasissutissat inummut tunngasut

U1 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, ullumikkut U2-mut attaveqarnini ajunngitsorujussuusoq. Pitsaasumik inooqatigiipput, ingerlalluarput. Erneqarput massakkut pingasunik ukiulimmik. U1 Tasiilaq entreprenør firmami biilertutut sulisarpoq. U1 automekanikeritut ilinniarnikuvoq. U1 U2-lu imigassamik aalakoornartulimmik imertarput, kisianni killilimmik.

U2 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, 38-nik ukioqarluni. U2 namminerisaminik ineqarpoq. U2 marlunnik meeraqarpoq, angajulleq Danmarkimi efterskolerpoq. Nukarleq sisammiissaaq. U2 U1-ilu ukiuni arfineq marlunni arfineq pingasuni aappariissimapput, U2 ilinniagaqanngilaq meeqqat atuarfiat naammassinikuuaa. U2 inunnik isumaginnittoqarfimmit ikiorsiissutinik pisarpoq. U2 massakkut akuttusuunik killilimmik imigassamik aalakoornartulimmik imertarpoq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Suliaq marlunnik suliassartaqarpoq, tassani suliap pisimasuisa siullianni U1 pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuusernermut unnerluutigineqarluni, U2-ilu pisimasut aappaanni pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuusernermut unnerluutigineqarluni.

Eqqartuussisut U2-ip tutsuiginartumik nassuiaataa pingaartippaat, tutsuiginartumik nassuiaavoq qanoq U1-mit persuttarneqarsimalluni, tilluarneqarnikkut, isattarneqarnikkut, nujaartorneqarlunilu toqqusassineqarnermigut. Soorlu aamma nassuiaasoq imminut illersorniarluni U1 savimmik kapisimagini.

Eqqartuussisut U2 nassuiaataa tutsuiginartutut isigaat, nassuiaataalu suliamut uppernarsaasiissutinit taparserneqarpoq, eqqartuussisullu uppernarsivaat U1 pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuusernermi unnerluussutip pisimasuanni siullermi allaatigineqartutut pisuusoq, U1-li kiinnakkut isimmitsinermut pinngitsuutitaavoq tamanna uppernarsisinneqanngimmat. U2 pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuusernermut unnerluussummi pisimasut aappaanni allaatigineqartutulli pisuutinneqarpoq.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip nakuuserneq pillugu pisimasuni suliami pisimasumi siullermisut ittuni, aalajangersagaanik unioqqutitsinermut pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpoq pinngitsoorani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Tamanna aamma suliap pisimasuisa aappaannut atuuppoq, pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 savimmik kapisinikkut nakuusernermi, pineqaatissiissut tassaasarpoq pinngitsoorani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Suliami sakkukillisaataasut tassaapput U1 U2-ilu siusinnerusukkut pineqaatissinneqarsimanngimmata, soorlu aamma paasissutissiissutigineqartut najoqqutaralugit inuttut atugarisat ukiup siulianut naleqqiullugit pitsaanerummata.

Eqqartuussisulli U1-mut tunngatillugu pingaartillugu erseqqissarpaat, massakkut peqqarniittumik U2-mut tilluaanikkut nujaartuinikkut kiisalu toqqusassiinikkut nakuusersimasutut pisuutinneqarmat. Taamaattumik eqqartuussisut tulluartautippaat U1-ip pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuusernermik unioqqutitsisimasutut 60-ini pinerluttulerinermi inatsimmi § 146, imm. 1, no. 1 aamma no. 2 najoqq. pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

U2-imut tunngatillugu, U1 tunuatigut savimmik kapisimallugu pisuutinneqarpoq. Sakkortusaataavoq U2-p sakkulersorsimanera, eqqartuussisuttaaq isumaqarput unnerluussisussaataasut tungaannit isummerfigineqareersimasoq, U2 savimmik kapisineq sioqqullugu peqqarniitsumik nakuuserfigineqarsimammat, taamaattumillu nakuusernermut toqutseriarnermuunngitsoq unnerluutigisimallugu. Eqqartuussisut unnerluussisussaataasunit qaammatini sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik piumasaaqatigineqartoq naleqquttuusoraat. U2 pinerluttulerinermi inatsimmi § 146, imm. 1, no. 1 aamma no. 2 najoqq. Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuusernermik unioqqutitsisimasutut, qaammatini sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngorlugu eqqartuunneqarpoq.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U1 ulluni 60-ini pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarpoq.

U2 qaammatini sisamani pineqaatissinneqarsimasunit inissiisarfimmiittussanngortinneqarpoq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Pia Hjort Andersen

Kredsdommer

DOM

afsagt af Sermersooq Kredsret den 22. marts 2021

Rettens nr. 1268/2020

Politiets nr. 5516-97431-00129-20

Anklagemyndigheden

mod

T1

cpr-nummer [...] og

T2

cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 24. august 2020.

T1 er tiltalt for overtrædelse af:

Forhold 1

Kriminallovens § 88 vold

Ved den 1. februar 2020 i tidsrummet mellem kl. 11.00 og 13.00 på adressen Sara Helmsip Aqq. BNR [...] i Tasiilaq, at have tildelt T2 ikke under 10 knytnæveslag samt flere spark i ansigtet og på kroppen, revet hende i håret samt taget halsgreb om T2 hals, alt hvorved T2 pådrog sig talrige skader og med kortvarig indlæggelse til følge.

T2 er tiltalt for overtrædelse af:

Forhold 2

Kriminallovens § 88 vold

Ved i umiddelbar forlængelse af det i forhold 1 passerede, med en køkkenkniv, at have stukket T1 i ryggen, alt hvorved T1 pådrog sig et 1,5 cm snitsår i ryggen samt en delvist sammenklappet lunge, og T1 blev indlagt.

Påstande

Anklagemyndigheden har vedrørende T1 fremsat påstand om anbringelse i anstalten for domfældte i 60 dage, samt for T2 anbringelse i anstalten for domfældte i 4 måneder.

T1 har nægtet sig skyldig.

T2 har nægtet sig skyldig.

T1 har fremsat påstand om frifindelse, subsidært 30 dages betinget anstaltsanbringelse med et års prøvetid.

T2 har fremsat påstand om frifindelse, subsidært 30 dages betinget anstaltsanbringelse med et års prøvetid.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T2, hendes forklaring er gengivet i retsbogen af den 21. marts 2021. T1 har ikke ønsket at afgive forklaring.

Dokumenter

Retten har blandt andet lagt vægt på forhold 1, bilag E-1-1, politiattest af T2, hvoraf det fremgår at hun har været tilset af en læge den 2. februar 2020, af de objektive fund fremgår det:

”Hals: Diskrete kradsemærker på begge sider af halsen samt blå mærker under hagen. Ingen peteccier i øjene.

Ansigt: Meget hævet og øm i højre side af ansigtet. Især omkring ve øje og ve.kind. Lidt blålog misfarvning omkring hø øje, der er flere små overfladiske skrammer i ansigt. Læberne hævede med lidt blod omkring. Ingen løse tænder. Ømhed i hovedbunden, men ingen sår.

Ekstremiteter:

Talrige ret friske, ømme blodansamlinger især op overarme, men også enkelte på UE, samt en meget stor blodansamlinger hø hoftekam ca 4x10 cm.

Kroppen:

3 blå mærker opadtil i hø bryst og en bagtil på hø side af ryggen samt en enkel medadtil over hø balle. Kun sparsom ømhed af brystkassen. (de blå mærkers placering er og noteret på vedlagte skitser.”

Det fremgår endvidere at der er foretaget røntgen:

”Ja, rgt. Af lunger, hø hånd og ansigtsskelet.

Der er ikke set frakturer.”

Det fremgår også at T2 har været indlagt til observation ligesom hun har fået smertestillende. Og at det forventes at der vil være mindst en uges uarbejdsdygtighed.

Af punkt 11, eventuelle bemærkninger fremgår det:

”Der er diskrete mærker på halsen men ingen peteccier i øjnene. Vold mod halsen er potentielt altid farligt.”

Ubilageret skitser optegnet af lægen på Tasiilaq Sygehus, som viser T2 skader.

Fotomappe, forhold 1, bilag F-1-2, der viser fotos af T2 og dennes skader.

Forhold 2, bilag A-1-2, anmeldelsesrapport fortsat.

Forhold 2, bilag A-1-3, rapport vedrørende forværring af forurettede T1 skader.

Forhold 2, bilag B-1-1, rapport vedrørende gerningsstedsbeskrivelse og undersøgelse.

Forhold 2, bilag B-1-2, fotomappe der viser gerningsstedet, samt en i anklageskriftet omtalte kniv.

Forhold 2, bilag E-1-1, politiattest vedrørende T1, hvoraf det fremgår at han er blevet undersøgt på Tasiilaq sygehus den 1. februar 2020. Af de objektive fund fremgår:

”Der er et 1 ½ cm langt snitsår højt på ve side af brystkassen bagpå. Bløder ganske lidt. Ellers ingen læsioner.”

Det fremgår endvidere at T1 skulle være indlagt i mindst en uge med dræn, og vil være uarbejdsdygtig i mindst et par uger efter udskrivelsen.

Forhold 2, bilag E-1-2, fotomappe af T1, der viser hans skader.

Personlige oplysninger

T1 har om sine personlige forhold forklaret, at hans forhold til T2 i dag er rigtig godt. De lever sammen på en god måde, det går godt med dem. De har en søn som er 3 år i dag. T1 arbejder ved Tasiilaq entreprenør firma, hvor han er chauffør. T1 er udlært automekaniker. T1 og T2 drikker alkohol, men begrænset.

T2 har om sine personlige forhold forklaret, at hun er 38 år gammel. T2 bor i egen lejlighed. T2 har to børn, den ældste går på efterskole i Danmark. Deres yngste søn fylder 4 år. T2 og T1 har været kærester i 7 til 8 år, T2 har ikke nogen uddannelse hun har færdiggjort folkeskolen. T2 får sociale ydelser. T2 drikker begrænset alkohol nu.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldsspørgsmålet

Sagen består af to forhold, hvor T1 er tiltalt i for overtrædelse af kriminallovens § 88 vold i sagens forhold 1, og T2 er tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 88 vold i sagens forhold 2.

Retten har lagt vægt på den afgivne forklaring fra T2, hun har troværdigt forklaret hvordan hun er blevet tæsket af T1, med knytnæveslag, lussinger, hevet i håret og fået taget halsgreb. Ligesom hun har forklaret at hun i selvforsvar har stukket T1 med en kniv.

Retten har fundet T2 forklaring for troværdig og hendes forklaring støttes op af de i sagen dokumenterede akter, og retten finder det bevist at T1 er skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 vold som beskrevet i anklageskriftets forhold 1, T1 frifindes dog for spark i ansigtet da det ikke blev bevist.

T2 findes skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 vold, som beskrevet i anklageskriftets forhold 2.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om kriminallovens § 88 vold, i tilfælde som sagens forhold 1, med ubetinget anbringelse i anstalten. Det samme er gældende i sagens forhold 2, for kriminallovens § 88 vold, at have stukket med kniv, foranstaltet ligeledes med ubetinget anbringelse i anstalten for domfældte.

Formildende omstændigheder i sagen er at T1 og T2 ikke ses at være tidligere foranstaltet, ligesom de efter det oplyste ses at have bedre personlige forhold end sidste år under episoden.

Retten finder dog vedrørende T1 at han nu er fundet skyldig i grov vold, med knytnæveslag, hevet i håret samt at have taget halsgreb på T2. Retten finder det derfor

passende at T1 idømmes anbringelse i anstalten for domfældte i 60, jf. kriminallovens § 146, stk. 1, nr. 1 og nr. 2, for overtrædelse af kriminallovens § 88 vold.

Vedrørende T2, så er hun fundet skyldig i at have stukket T1 i ryggen med en kniv. Det er af skærpende omstændigheder at T2 har brugt et våben, retten mener også at man fra anklagemyndighedens side allerede har taget stilling til at T2 forud for knivstikket er blevet udsat for grov vold, og derfor har tiltalt hende for vold og ikke for forsøg på manddrab. Retten finder den af anklagemyndigheden nedlagte påstand om anbringelse i anstalten i 4 måneder for passende.

T2 idømmes 4 måneders anbringelse i anstalten, jf. kriminallovens § 146, stk. 1, nr. 1 og nr. 2, for overtrædelse af kriminallovens § 88 vold.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T1 idømmes 60 dages anbringelse i anstalten for domfældte.

T2 idømmes 4 måneder anbringelse i anstalten for domfældte.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Pia Hjort Andersen

Kredsdommer

Den 22. marts 2021 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i
retsbygningen

Kredsdommer Pia Hjort Andersen behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Karoline Lyberth var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1268/2020

Politiets nr. 5516-97431-00129-20

Anklagemyndigheden

mod

T1

cpr-nummer [...] og

T2

cpr-nummer [...]

[...]

T1 nægter sig skyldig i forhold 1.

T2 nægter sig skyldig i forhold 2.

Anklageren fremsatte vedrørende T1 påstand om, anbringelse i anstalten for domfældte i 60 dage.

Anklageren fremsatte vedrørende T2 påstand om, anbringelse i anstalten for domfældte i 4 måneder.

Forsvareren for T1 fremsatte påstand om frifindelse.

Forsvareren for T2 fremsatte påstand om frifindelse.

T1 ville ikke afgive forklaring i retten.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk og T1 vedstod forklaringen.

T2 forklarede på grønlandsk vedrørende forhold 2, blandt andet at Sara Helmsvej er hendes lejlighed. Der bor noget familie hos hende, men T1 bor der ikke.

T2 husker den 1. februar 2020 at der skete det at T1 han tæskede hende, og da hun ikke kunne forsvare sig selv, havde hun taget en kniv og brugt den mod T1.

Det er den omtalte kniv i anklageskriftet.

T2 var nødt til at bruge kniven, fordi T1 tæskede T2 i lang tid. Da han ligesom stoppede op, så havde hun gået ud til emhætten og røget en cigaret. Mens hun stod der, så kom T1 igen og ville tæske hende igen, han begyndte at slå hende igen. T2 havde kigget på kniven og havde været nødsaget til at tage en kniv for at forsvare sig selv.

Det var T1 som tæskede hende, og som hun stak med kniven i selvforsvar. Dengang var de kærester T2 og T1.

T1 havde slået T2 hvor han slog hende på kroppen og i håret og tog halsgreb på hende. T2 viser hvor T1 havde slået hende på hele kroppen, lægen tog billeder af hende dengang.

T2 forklarer at T1 ikke ville af med T2, og havde slået hende på grund af det.

(erligalunga)

Da T1 slog T2, brugte han sine hænder. T1 slog T2 med knytnæveslag på kroppen. T1 havde også slået T2 i ansigtet med lussinger og hev hende i håret.

T1 havde også taget halsgreb på T2, når hun ikke kunne trække vejret troede hun at hun skulle dø også bevægede hun sine arme.

Dagen efter kunne hun ikke spise eller synke fordi der var blevet taget halsgreb på hende.

På sygehuset var hun blevet indlagt, hun var indlagt i omkring 14 dage, det var lidt lang tid hun var indlagt. Hun mener det er cirka 14 dage, eller deromkring.

T2 havde taget en køkkenkniv og brugt den mod T i selvforsvar, den kniv mener T2 var en lidt lang kniv, hun husker ikke præcis hvordan kniven så ud, hun viser med hænderne hvor stor hun cirka mener kniven den var.

Da T1 startede igen, havde hun sagt at han skulle holde op med at tæske hende, T2 stak ikke T1 rigtig hårdt, det var kun for at stoppe ham i selvforsvar. T2 flygtede og T1 løb efter hende.

T2 stak T1 lige da han vendte ryggen til hende, det skete i køkkenet. T2 havde stukket ham med kniven og løbet sin vej udenfor.

T2 havde lagt kniven udenfor og løbet sin vej for at søge hjælp, hun havde mødt en der hedder X1, og bedt om at låne hans mobil. Han havde bedt hende gå hen til en som kunne hjælpe hende.

Hun havde mødt en dansk politimand og havde bedt om en grønlandsk talende.

Der kom en grønlandsk talende politimand, og sagt T2 klokken er sådan, du er anholdt fordi du har stukket T1 med kniv.

Mens hun røg og T1 kom hen til hende igen, der lå knivene et sted hvor hendes søn ikke kunne nå dem, da kom T1 for at tæske hende igen. T2 havde meget ondt og sagt at han ikke skulle gøre sådan ved hende mere. Så havde T1 vendt sig om, og T2 havde stukket ham og flygtet udenfor.

T1 tæskede T2 i omkring en til to timer, hun husker ikke helt hvor lang tid det varede.

T2 husker at T1 slog hende med lussinger i ansigtet.

Psykisk var det meget hårdt for T2 at blive tæsket og hun har det meget dårligt med at have stukket T1 med en kniv, det gør ondt på hende indvendigt.

T2 mistede en stifttand under episoden.

T2 og T1 ser hinanden på grund af at de har en søn sammen. De er fælles om at sørge for deres søn, T1 er for det meste hjemme hos T2.

T2 tog bare den kniv som var tættest på hende, hun kiggede ikke først på hvilken hun skulle bruge.

T2 stak T1 for at forsvare sig selv, hun havde ikke flere kræfter.

Da T1 kom ud i køkkenet til T2, begyndte han ellers at tæske hende igen. T1 slog T2 på kroppen.

T2 havde sagt at han skulle stoppe, men da T1 så T2 tog kniven så vendte han sig om, nok for at flygte.

T2 stak T1 i ryggen men hun stak ham ikke hårdt.

T1 havde slået T2 fordi han ikke ville af med hende.

U2 kalaallisut pisimasoq 2 pillugu nassuiaavoq, ilaatigut Sara Helmsvej nammineq inissiarigini. Ilaquttaminik innisimasoqarpoq, kisianni U1 tassani najugaqanngilaq. Ullap ulloq 1. februar 2020 eqqaamavaa, tassani pisoqarami U1-ip persuttarmani, imminullu illersorsinnaannginnami savik tigusimavaa U1-illu tungaanut atorlugu. Savik taannaavoq unnerluussummi eqqaaneqartoq.

U 2 savik atortariaqarsimavaa, U1-ip U2 sivisuumik persuttarmagu. Unikaallammat silaannarmik milluaasup ataanut pisimavoq cigaretsimillu pujortarlunilu. Tassani nikorfasoq U1 aggeqqippoq persuttaqqinniarlugu, annersaqqilerpaalu. U2-p savik isigisimavaa savimmillu tigusisariaqarsimavoq imminut illersorniarluni.

U1-imunu persuttaraani, imminut illersorniarluni savimmik kapivaa. Taamanikkut peerariipput U2 U1-ilu.

U1-ip U2 annersarsimavaa timaatigut, nujaasigut toqqusassillugulu. U2-p takutippaa U1-ip sukkut timimigut tamakkut annersarsimaneraani, taamani nakorsap assilisaarpaa.

U2 nassuiaavoq U1-ip U2 erligigaa taamaattumillu tamanna pillugu annersarsimagaa. U1-ip U2 annersaramiuk, assani atorpai. U1-ip U2 timaatigut tilluarppaa. U1-ip aamma U2 kiinaatigut isattarsimavaa nujaartorlugulu.

U1-ip aamma U2 toqqusassisimavaa, anersaartorsinnaajunnaaraangami isumaqartarsimavoq toqulerluni, taava tallini aalatittarsimavai.

Aqaguani nerisinnaanani luunniit iisisinnaanngilaq toqqusassineqarsimagami.

Napparsimavimmut unitsinneqarpoq, ullut 14-it missaanni uninngavoq, uninnganera sivisuvoq. Ullut 14-it missaaniusoraa tamatumaluunniit missaanni.

U2-p iganermut savik tigusimavaa, imminullu illersorniarluni U1-p tungaanut atorlugu, U2 isumaqarpoq taanna savik takilaartuusooq, eqqaamarpianngilaa savik qanoq isikkoqarnerooq, assamminik takutippaa saviup takissusaa missiliorlugu qanoq takitigisorinerini.

U1 aallarteqqimmat, oqarfigisimavaa persuttarunnaaqulluni, U2-p U1 sakkortunngitsumik kapivaa, imminuguna illersorniarluni unitsinniaannarlugu. U2 qimaavoq U1-illu arpalluni malippaa.

U2-p U1 tunukkaanilu kapivaa, tamanna iggavimmi pivooq. U2-p savimmik kapisimavaa silamullu arpalluni qimaalluni.

U2-p savik silami ilisimavaa arpallunilu ikiortissarsiorniarluni qimaalluni, X1-mik atilik naapissimavaa, mobilialu atorumasimallugu. Taassuma ikiortigisinnaasaanukaqqusimavaa.

Politeeq qallunaaq naapissimavaa kalaallisullu oqaluttumik piumasimalluni.

Politeeq kalaallisut oqaluttoq takkussimavoq, U2-mullu oqarluni nalunaaqutaq imaalivoq, tigusarineqarputit U1 savimmik kapisimagakku.

Pujortarluni U1-illu orneqqimmani, saviit ernerata angusinnaanngisaani inisseqqagamik, tassani U1 aggerpoq persuttaqqinniarlugu. U2 anniartorujussuuvoq oqarfigaalu taama peqqissanngikkaani. Taava U1 illuanut saassimavoq, U2-llu kapisimavaa silamullu qimaalluni.

U1-ip nalunaaquttap akunnerini ataatsip marlullu missaanni U2 persuttarpaa, eqqaamarpianngilaa qanoq siviutigisumik pinersooq.

U2-p eqqaamavaa U1-ip kiinnamigut isattaraani.

U2-mut persuttaagaaneq eqqarsartaatsikkut sakkortoorujussuuvoq, U1-illu savimmik kapisimavera ajussutigeqaa, ilumini anniaatigaa.

U2-p pisup nalaani kigut ikkutaq annaavaa.

U2 U1-ilu takusarput erneqarnertik pissutingalugu. Marluullutik ernertik isumagisarpaat, U1 U2-kkunniinnerusarpoq.

U2-p savik imminut qaninneq tiguinnarpaa, sorleq atussanerlugu takoqqaanngilai.

U2-p imminut illersorniarluni U1 kapivaa, nukissaarukkami.

U1 iggavimmut U2-mut anillakkami, ingerlaannaq persuttaqqilerpaa. U1-ip U2 timaatigut annersarpaa.

U2 oqarsimavoq uneqqullugu, kisianni U1-ip takugamiuk U2-p savik tigugaa tunuppoq, immaqa qimaaniarluni.

U2-p U1 tunuatigut kapivaa, kisianni sakkortunngitsumik.

U1-ip U2 annersarsimavaa erligigamiuk.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk og U2 vedstod forklaringen.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.36.

Pia Hjort Andersen

Kredsdommer